

**2/1GN, 700L - 2/1GN, 1400L**



**700515 - 700516**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версия: **1.0**

Дата составления: 2019-11-04

## Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность .....	2
1.1	Значение символики .....	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению .....	6
1.4	Использование не по назначению .....	6
2	Общие сведения .....	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства .....	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение .....	8
3.1	Транспортная инспекция .....	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение .....	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Список подузлов прибора.....	12
4.3	Функции прибора.....	13
5	Установка и обслуживание .....	14
5.1	Установка.....	14
5.2	Обслуживание .....	16
6	Очистка и технический уход.....	21
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	21
6.2	Очистка .....	21
6.3	Консервация .....	22
7	Возможные неисправности .....	22
8	Утилизация .....	26



**Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

**ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## 1.2 Рекомендации по технике безопасности

### Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.

- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.
- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.

### **Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!**

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия прибора должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

### Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться исключительно квалифицированным персоналом, который прошел специальную подготовку.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

### Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
  
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

## 1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Охлаждение и хранение соответствующих напитков и пищевых продуктов.

## 1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови;
- Хранение живых животных.



## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

### 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

#### Версия/характеристики

- Охлаждение: циркуляция
- Изоляция: полиуретан, 60 мм
- Регулирование температуры: термостатическое
- Управление: кнопка
- Функция автоматического размораживания
- Испарение конденсата
- Термостат
- Цифровой дисплей
- Выключатель: да
- Контрольные лампочки: Вкл. / Выкл.
- Вид двери: створчатые двери
- Дверь: левосторонняя, изменяемая на правостороннюю/ левостороннюю
- Вид промежуточных полок: решетка
- Промежуточные полки с регулированием высоты: да
- Закрывается на ключ: да
- Регулируемая высота: 2040 мм – 2115 мм

Название:	Холодильный шкаф 2/1GN, 700L CNS
№ арт.:	700515
Материал:	CNS 18/10
Материал внутри:	Нержавеющая сталь
Объем в л:	700
Диапазон температур от - до в °C:	-2 - +8
Температура окружающей среды до в °C:	38
Хладагент / количество в кг:	R600a / 0,098
Климатический класс:	4
Энергопотребление кВтч / год:	548
GWP:	3
Количество дверей:	1
Количество полок:	3
Размеры промежуточных полок (шир. x гл.) в мм:	530 x 650
Грузоподъемность каждой полки в кг:	40
Мощность присоединения:	0,368 кВт / 230 В / 50-60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	655 x 855 x 2.050
Вес в кг:	103,8

RU

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

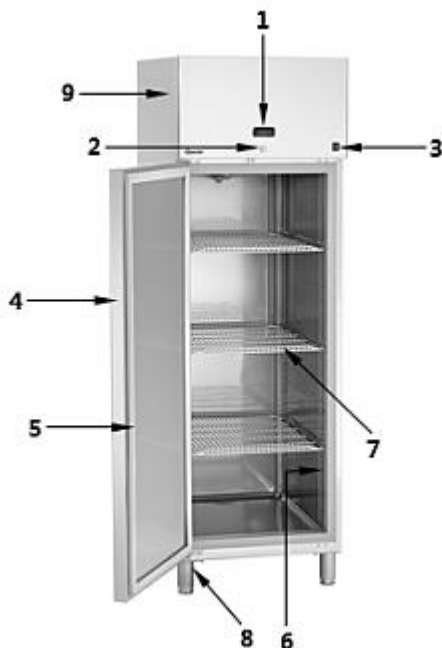
<b>Название:</b>	<b>Холодильный шкаф 2/1GN, 1400L CNS</b>
№ арт.:	<b>700516</b>
Материал:	CNS 18/10
Материал внутри:	Нержавеющая сталь
Объем в л:	1400
Диапазон температур от - до в °С:	-2 - +8
Температура окружающей среды до в °С:	38
Хладагент / количество в кг:	R600a / 0,1
Климатический класс:	4
Энергопотребление кВтч / год:	913
GWP:	3
Количество дверей:	2
Количество полок:	6
Размеры промежуточных полок (шир. x гл.) в мм:	530 x 650
Грузоподъемность каждой полки в кг:	40
Мощность присоединения:	0,575 кВт / 230 В / 50-60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	1.320 x 855 x 2.050
Вес в кг:	169,6

RU

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

## 4.2 Список подузлов прибора

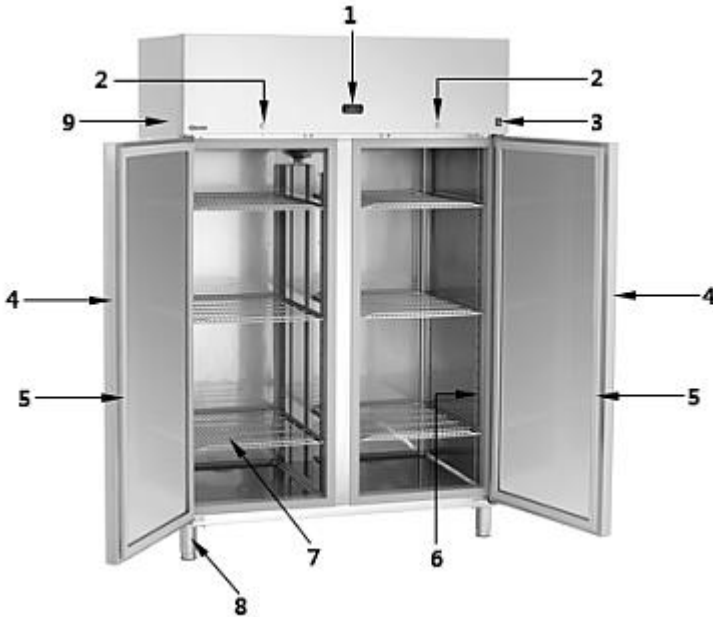
### Холодильный шкаф 700515



RU

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Цифровой регулятор температуры  | 2. Замок                              |
| 3. Включатель/выключатель со встроенной контрольной лампочкой работы (красная) | 4. Дверь                              |
| 5. Дверная прокладка   | 6. Направляющие для полок (4x)        |
| 7. Полки (3x)  | 8. Ножки (4x), регулируемые по высоте |
| 9. Корпус  |                                       |

## Холодильный шкаф 700516



- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Цифровой регулятор температуры  | 2. Замок (2x)                         |
| 3. Включатель/выключатель со встроенной контрольной лампочкой сетевого питания (красная) | 4. Дверь (2x)                         |
| 5. Дверная прокладка (2x)  | 6. Направляющие для полок (8x)        |
| 7. Полки (6x)  | 8. Ножки (4x), регулируемые по высоте |
| 9. Корпус  |                                       |

### 4.3 Функции прибора

Прибор предназначен для охлаждения и хранения соответствующих напитков и пищевых продуктов.

## 5 Установка и обслуживание

### 5.1 Установка

#### Распаковка / настройка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



#### **ОСТОРОЖНО!**

##### **Опасность удушья!**

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор следует размещать на поверхности со следующими характеристиками:
  - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
  - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
  - легко доступная
  - с хорошей вентиляцией.
- Не следует устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Не закрывать и не закрывать вентиляционные отверстия на задней панели холодильного оборудования.
- Сохранять как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.



## Установка и обслуживание

- Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Относительная влажность воздуха в месте установки должна составлять не более 60 %. Слишком высокая влажность посредством ржавления испарителя может иметь негативное влияние на холодильный ресурс прибора.
- Прибор следует устанавливать только в помещениях с температурой окружающей среды до 38 °С.
- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45° .
- Чтобы установить прибор, нужно выполнить следующие действия:
  - Снять с прибора упаковку, кроме поддона.
  - Поднять прибор с помощью автопогрузчика и переместить его в запланированное место установки. Будьте осторожны, чтобы не повредить прибор. Контролируйте стабильность, чтобы не потерять равновесие прибора.
  - Нельзя тянуть и перемещать прибор – он может опрокинуться. Внешние части или ножки прибора могут повредиться.
  - Снять поддон, как только прибор окажется в месте планируемой установки.
  - Выровнять прибор, закрутив или выкрутив регулируемые по высоте ножки.
  - Наконец, удалить защитную пленку с прибора.

RU

## Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 12 часов, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 15 минут.

## 5.2 Обслуживание

### Указания для пользователя

- Полки можно устанавливать на разной высоте. Их следует размещать в соответствии с размерами напитков/емкостей с продуктами, чтобы оптимально использовать внутреннее пространство прибора.
- Напитки или блюда в емкостях должны быть размещены на полках так, чтобы они были достаточно удалены друг от друга, обеспечивая соответствующую циркуляцию воздуха внутри прибора. Слишком маленькое расстояние отрицательно влияет на эффект охлаждения.
- Чтобы уменьшить потерю холодного воздуха, время открывания двери сократить до минимума. Кроме того двери не открывать слишком часто.
- В случае внезапного перерыва в подаче электропитания, по мере возможности, не следует открывать двери во избежание потерь охлажденного воздуха.
- Холодильный шкаф никогда не должен оставаться без подачи энергии дольше, чем 10 минут.
- Если прибор будет выключен на более длительное время, двери холодильного шкафа должны остаться открытыми.

RU

### Хранение пищевых продуктов в холодильном шкафу

Для получения оптимальных результатов работы прибора следует соблюдать следующие рекомендации:

- Во время загрузки продуктов следует убедиться, что воздух может свободно циркулировать внутри прибора.
- Чем больше предметов находится в холодильном шкафу, тем дольше открыты двери, и тем больше расход энергии.
- Пищевые продукты или напитки должны быть сначала охлаждены до соответствующей температуры хранения.
- Хранение продуктов, которые еще не охладилась, ухудшает работу прибора и может негативно повлиять на уже охлажденные продукты. Поэтому следует избегать хранения продуктов в неохлаждаемых помещениях во избежание потерь холода при вкладывании в холодильный шкаф.
- В холодильном шкафу следует хранить только упакованные или прикрытые пищевые продукты.
- Пищевые продукты со специфическим запахом такие как свежая рыба, гусиная печенка, сыр, следует хранить в хорошо закрытых емкостях.
- Не хранить в холодильном шкафу бананы, так как эти фрукты чувствительны к холоду.

### Подготовка прибора

1. Перед первым использованием следует очистить прибор и его оснащение согласно указаниям, описанным в пункте **6 „Очистка”**.
2. В завершение тщательно осушить прибор и аксессуары.
3. Установить в приборе полки на требуемой высоте.
4. Закрыть дверь прибора.
5. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке электропитания.
6. Нажать включатель/выключатель в положение „I“, чтобы включить прибор. Загорится красная контрольная лампочка работы во включателе/выключателе.
7. Вставить напитки и блюда в прибор только после того, как прибор достигнет установленной температуры охлаждения. На дисплее появится индикатор установленной температуры.

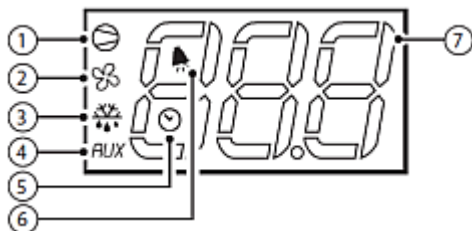
### Функции элементов обслуживания и индикаторов

Основные настройки температуры были выполнены на заводе и соответствуют рабочей температуре в приборе примерно от  $-2^{\circ}\text{C}$  до  $+8^{\circ}\text{C}$ .

При нормальной работе холодильного шкафа на его цифровом дисплее отображается индикатор заданной температуры.

LED-индикаторы на цифровом дисплее показывают текущее состояние функций (Таблица 1), а с помощью 3 кнопок можно активировать / деактивировать несколько функций (Таблица 2).

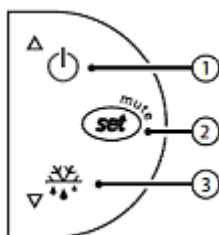
### Сообщения



	Функция	Нормальная работа			Start-up
		Вкл.	Выкл.	Мигает	
1	Компрессор	Вкл.	Выкл.	Требуется вмешательство	Вкл.
2	Вентилятор	Вкл.	Выкл.	Требуется вмешательство	Вкл.
3	Размораживание	Вкл.	Выкл.	Выкл.	Вкл.
4	Дополнительный выход	Активный выход	Неактивный выход	-	Вкл.
5	Часы реального времени RTC	Функция RTC доступна, активирована (tEN = 1) и, по крайней мере, 1 цикл времени запрограммирован	Функция RTC недоступна / неактивирована (tEN = 0) или временной цикл не запрограммирован	-	Вкл.
6	Аварийный сигнал	Аварийный сигнал активный	Нет аварийного сигнала	-	Вкл.
7	Цифровой индикатор	Он состоит из 3 отображаемых элементов с запятой - 199 ... 999. См. параметры / 4, / 5, / 6 для отображения измеренного датчиком значения (в °C / °F и запятая)			

Таб. 1






### Функции кнопок



Кнопка		Нормальная работа		Start-up
		Нажатие одной кнопки	Совместное нажатие кнопок	
1	<b>UP ON/OFF</b>	– Более 3 секунд: чередующееся изображение состояния ВКЛ / ВЫКЛ	Нажатые вместе: Активация / деактивация непрерывной работы	-
3	<b>Down defrost</b>	– более 3 секунд: Активация / деактивация размораживания		Нажатые вместе: Активация функции RESET
2	<b>Set mute</b>	– 1 сек.: Изображение или установка заданного значения – более 3 секунд: Настройка параметров (пароль 22) – Отключение звуковой сигнализации (зуммера)	-	Нажатая в теч. 1 сек.: RESET EZY

Таб. 2

### Настройка требуемого значения температуры

1. Чтобы установить или изменить значение настройки, необходимо выполнить следующие действия:
  - нажать на 1 секунду кнопку , установленное значение начнет мигать;
  - нажать кнопку   или , чтобы увеличить или уменьшить значение;
  - подтвердить новое значение с помощью кнопки .


### Автоматическое размораживание

Прибор размораживается автоматически.

### Ручное размораживание

В дополнение к автоматическому размораживанию, в любой момент можно активировать ручное размораживание.

RU

1. Нажимать кнопку  в течение минимум 3 сек.  
Будет начато ручное размораживание.

#### **УКАЗАНИЕ!**

**В случае необходимости ввода дальнейших настроек или изменений в параметрах, следует обратиться в сервисный отдел.**

### Выключение прибора

1. Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, включатель/выключатель следует установить в положение „O“ (Выкл.).
2. Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!).

## 6 Очистка и технический уход

### 6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

### 6.2 Очистка

1. Прибор следует поддавать регулярной очистке.
2. Вынуть из прибора все предметы и хранить их в течение этого времени в прохладном помещении.
3. Вынуть из прибора полки.
4. Полки следует чистить мягким моющим средством и мягкой салфеткой или губкой и теплой водой.
5. Сполоснуть полки чистой водой, после чего осушить с помощью мягкой салфетки.

**Указание: Никогда не использовать горячую воду для очистки прибора.**

6. Внутренние и внешние поверхности прибора протереть с помощью мягкой, влажной салфетки. В случае необходимости можно использовать мягкое чистящее средство.
7. Помытые поверхности следует протереть салфеткой, намоченной чистой водой.
10. В завершение все помытые поверхности следует тщательно осушить.
8. Внутреннюю часть прибора следует регулярно протирать (один раз в месяц) дезинфицирующим средством, разрешенным для контакта с пищевыми продуктами.
9. Дверь и дверную прокладку прибора регулярно очищать с помощью мягкой, влажной салфетки с добавлением мягкого моющего средства. В конце тщательно осушить двери и дверные прокладки.

10. После очистки оставить двери открытыми, чтобы прибор мог полностью высохнуть.
11. Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует тщательно очистить согласно описанию выше. Оставить прибор открытым, чтобы предотвратить появления внутри неприятного запаха.

### 6.3 Консервация

Следующие операции должны выполняться регулярно квалифицированным специалистом:

- очистка конденсатора с применением соответствующих инструментов (пылесос или мягкая щетка);
- проверка электрических соединений;
- проверка термостата и датчика;
- проверка дверей и дверных прокладок.

RU

## 7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удается устранить неисправности, следует обратиться в сервисный центр.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Нет функции	Неправильно вставлена вилка.	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку
	Поврежден предохранитель электрического питания	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке
	Отсутствие тока	Проверить электропитание
	Повреждена розетка	Подсоединить прибор к другой розетке
	Повреждена сетевая вилка	Обратиться в пункт сервисного обслуживания



<b>Ошибка</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Решение</b>
Недостаточная производительность охлаждения	Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла вблизи прибора	Отодвинуть прибор от источников тепла
	Температура установлена неправильно	Заданная температура должна быть в холодильных шкафах на уровне 0 °С, в морозильных шкафах – на уровне -20 °С. Нужно нажать кнопку «Set», чтобы проверить, если необходимо изменить температуру.
	Дверь не закрыта плотно или дверь открыта слишком долго	Нужно плотно закрыть дверь, а время открытия двери свести к минимуму
	Дверная прокладка повреждена или деформирована	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
	Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора	Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов
	Слишком высокая температура окружения	Температура окружающей среды в месте установки холодильных шкафов должна быть не выше + 38 °С, а в случае морозильных шкафов – не выше + 32 °С.
	В прибор были вставлены слишком теплые блюда	Нужно предварительно охладить еду до комнатной температуры
	Недостаточное расстояние между предметами в приборе или слишком много предметов в приборе	Обеспечить достаточное расстояние между предметами в приборе, удалить лишние предметы

Ошибка	Возможная причина	Решение
Прибор издает ненормальные или громкие звуки	Прибор не стоит на ровной поверхности	Установить прибор на ровной поверхности
	Расшатаны винты/гайки	Проверить все гайки и болты, при необходимости дотянуть.
	Прибор прикасается к стене или к другим предметам	Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов

### Следующие признаки не свидетельствуют о неисправности:


- Звуки, выходящие из холодильного шкафа во время его работы, являются нормальным явлением и не свидетельствуют о неисправности.
- Плескание, бульканье и шум являются результатом работы хладагента в холодильном контуре.
- Короткие, более громкие гудки/писки или щелчки можно услышать, когда включается компрессор прибора.


RU

### Аварийные сигналы и уведомления

В случае срабатывания аварийного сигнала на дисплее мигает соответствующее аварийное сообщение попеременно с температурой. В качестве альтернативы активируются также зуммер и сигнальное реле (если доступно).

Все аварийные сигналы отключаются автоматически (т. е. аварийный сигнал прекращается, как только устраняется его причина; только аварийный сигнал «CHt» должен быть отключен вручную (путем выключения и повторного

включения прибора с помощью кнопки  или отключения его от источника питания).

При нажатии кнопки  зуммер отключается, а отображаемый код аварийного сигнала и сигнальное реле отключаются только после устранения причины аварии. Доступные коды аварий перечислены в Таблице 3.

<b>Код аварийного сигнала</b>	<b>Зуммер и сигнальное реле</b>	<b>LED-индикатор</b>	<b>Описание</b>	<b>RESET</b>
<b>E0</b>	Активны	ВКЛ.	Ошибка датчика 1 = регулирование	Автоматически
<b>E1</b>	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка датчика 2 = размораживание	Автоматически
<b>E2</b>	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка датчика 3 = конденсатор / продукт	Автоматически
<b>IA</b>	Активны	ВКЛ.	Внешний аварийный сигнал	Автоматически
<b>dOr</b>	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал открытой двери	Автоматически
<b>LO</b>	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал низкой температуры	Автоматически
<b>HI</b>	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал высокой температуры	Автоматически
<b>EE</b>	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка параметров прибора	Невозможен
<b>EF</b>	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка параметров работы	Вручную
<b>Ed</b>	Неактивны	ВКЛ.	Размораживание из-за превышения заданного времени	При первом успешном размораживании
<b>dF</b>	Неактивны	ВКЛ.	Размораживание продолжается	Автоматически
<b>cht</b>	Неактивны	ВКЛ.	Предварительный аварийный сигнал о грязном конденсаторе	Автоматически
<b>CHt</b>	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал о грязном конденсаторе	Вручную
<b>EtC</b>	Неактивны	ВКЛ.	Аварийный сигнал часов	Установив часы

Таб. 3

## 8 Утилизация

### Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

### Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.